

# Father Times

## Generative Fathering – A Fresh Perspective

Issue 1

A newsletter for fathers and father figures of young children

### Taking Time for Fathering

Welcome to *Father Times* — the newsletter on taking time out for fathering. What does that mean? Well, it means taking time to play with your children. It means taking time to think about your parenting. It means taking time to consider your children's strengths and needs. It means taking time to listen to a son or daughter talk about his or her day at school. It means that fathering takes time.

This newsletter will focus attention on specific topics important in fathering young children, topics from playing together to building social skills to guiding children. It will include points to ponder, activity and play ideas, parenting tips, books to read with children, and other ideas and information. We hope you enjoy reading it and applying the ideas in the most important moments you spend each day — father time.

### Generative Fathering – What Is It?

It is TIME to take a fresh look at being a dad. There is plenty of bad press about fathering these days. The newspapers are often filled with accounts of “deadbeat” dads or lazy husbands or violent fathers. Media images often portray dads as bumbling but lovable Homer Simpson types, or as distant fathers who haven't done a very good job of connecting with their children for one reason or another.

We think these images miss the boat on the majority of men in family life. Where are the images of fathers dropping kids off at school? Of fathers listening to a disappointed child's concerns? Of fathers cheering on a child at a sports event? Most fathers care deeply about their children, and most of them express it on a regular basis.

### Fathering, Couple Relationships, and Kids

Think about when a child is born. It is not only the moment of birth for a new child. It is also the moment of birth for a parent as a father or mother. A new relationship is born.

Fathering does not simply involve a relationship with a child. It also involves a relationship with the child's mother. Whether you are single, married, divorced, widowed, or remarried, you have a connection to the mother of your children. Both of you are parents to a child who is part of your lives.

Young children are affected by the quality of the relationship between a father and a mother. Men and women should strive to develop healthy, cooperative relationships regarding their children.

Parents who strive to be successful co-parents who work together provide several benefits to children. First, a healthy co-parenting relationship



gives children a more stable and secure home environment. Second, a healthy co-parenting relationship shows children a positive example of how relationships can and should work. Finally, a healthy co-parenting relationship encourages growth for children in an environment of minimal conflict.

Fathers and mothers  
who support each other  
and put aside their differences  
go far toward improving  
the well-being of  
their children's lives.

**NDSU**  
**Extension Service**  
North Dakota State University

Fargo, North Dakota 58105

NDSU Extension Service, North Dakota State University of Agriculture and Applied Science, and U.S. Department of Agriculture cooperating. Duane Hauck, Director, Fargo, North Dakota. Distributed in furtherance of the Acts of Congress of May 8 and June 30, 1914. We offer our programs and facilities to all persons regardless of race, color, national origin, religion, sex, disability, age, Vietnam era veterans status, or sexual orientation; and are an equal opportunity employer. This publication will be made available in alternative formats for people with disabilities upon request, 701/231-7881.

# Generative Fathering – Seven Domains of a Father’s Work

The idea behind generative fathering is that it is grounded in meeting children’s needs. It also encourages respect for men’s lives and their abilities to fulfill those needs. The framework of generative fathering outlines *how fathers provide for the needs of their children and the next generation*. Seven important domains of a father’s work are portrayed in the figure at right. Generative fathering is entered in a father’s willingness to be a committed and continuing presence in his child’s life.

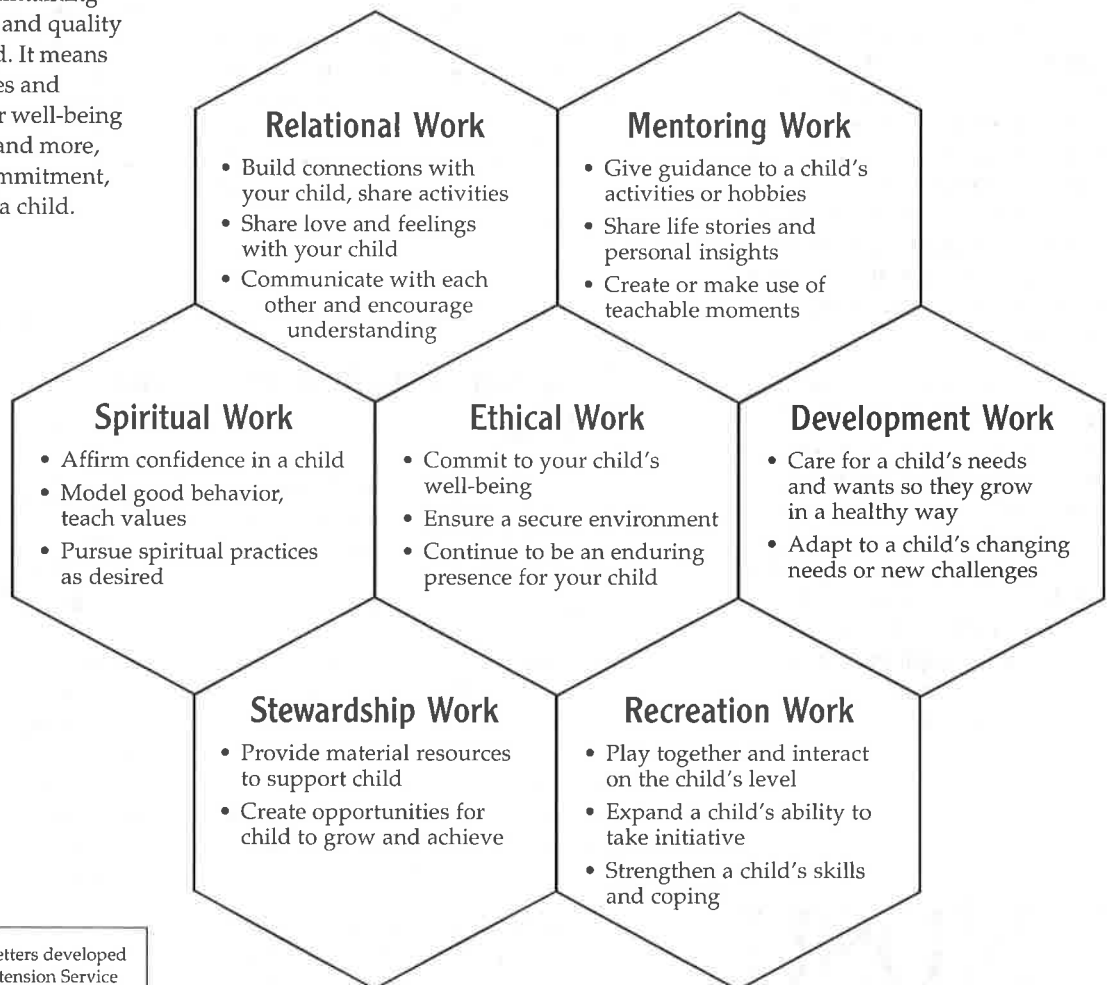
Fathering is a journey. It is learning to care for another person and responding to his or her changing needs over time. It involves building and maintaining a strong, loving connection and quality communication with a child. It means providing material resources and individual opportunities for well-being and growth. It is all of this and more, but most of all, it’s time, commitment, and caring from a father to a child.

A father’s involvement is particularly important when his children are young. This creates a more positive foundation for a child’s growth and development and helps fathers and children develop bonds that are meaningful throughout life.

This newsletter looks at fathering beyond a “deficit perspective” — in other words, it looks at the important strengths that fathers bring to fathering. It recognizes that fathers are doing the work of being fathers. When fathers work in meaningful and caring ways in the lives of their children we call it

“generative” fathering, or fathering that generates positive relationships and well-adjusted children. This type of fathering is what we wish to encourage.

A father’s most important work is the work of fathering. Work is something that fathers universally share. Whether it is going off to work to earn money for family needs or working at home to be a connected father and family member, the term work is an appropriate word to describe fathering. Good fathering is work that cares for children’s needs and connects the generations across time.



Father Times is a set of nine newsletters developed with support from the NDSU Extension Service and the North Dakota Head Start State Collaboration Office.

To order copies or make arrangements for usage, please contact:  
Sean Brotherson  
sbroth@ndsuxext.nodak.edu  
or phone (701) 231-6143

Copyright © 2003 by  
NDSU Extension Service, North Dakota State University.  
All rights reserved.

Requests for permission to use are encouraged.

## Time Together . . .

### Activities For Fathers and Children – Spend Some Time!

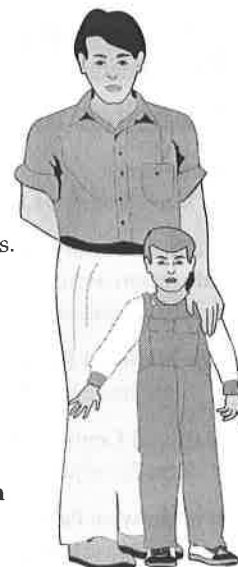
This section is filled with activities you as a father can do with young children. If you are having fun, so will your children. Have fun as you spend time together!

- ❑ **Make your infant a time capsule** to give her at graduation, her 21st birthday or maybe her wedding day! Be her historian by starting now to save a national and local newspaper, or movie and TV listings. Write down how you decided on her name. Tape record hot songs, commercials, and of course, her cries and coos now and special events as she grows.
- ❑ On average, a baby needs about 7,000 diaper changes. **Say “I love you” and some other special messages each time you change him or her.** The baby will feel better top to bottom. Be sure to wash baby’s hands with soap and water as well as your own after each diapering to prevent sickness.
- ❑ **Take your child for a tree walk.** Using a large, flat crayon and paper, do bark rubbings. Talk about the importance of leaving the bark on the tree! Gather different leaves and rub the side of a crayon over them on a piece of paper to see the outlines. Collect the different outlines and begin a collection.
- ❑ **Blow up a beach ball** for your toddler to practice catching. Under-inflate a little for an easier catch.
- ❑ **Read Eric Carle’s book *Pancakes, Pancakes!* and then cook some together.** Drop two drops of batter in the pan for eyes and a long smile for a mouth. Let the batter cook for a few seconds before adding more batter over the top to make a pancake. When you flip the cake over, the face will appear a little darker than the rest of the pancake.
- ❑ **Make a “feely” sock** by placing familiar items in a tube sock. Invite your child to put his or her hand in the sock and guess what the item is. Give hints to build vocabulary.
- ❑ **Recycle with your children!** If you don’t usually recycle, start today. Being environmentally friendly is good work, too. Talk about how and why people recycle as you are doing it.
- ❑ **Look up instructions on making a bird feeder.** A simple feeder can be made by stringing o-shaped cereal on a piece of yarn. Put a small piece of tape around one end of the yarn to make stringing easier. More complex feeders can be made of wood, a milk carton, a pop bottle, or even half of

a coconut filled with suet, seeds and crumbs. Place the feeder outside and see if you get some feathery visitors.

- ❑ **Put a piece of sticky tape, sticky side out around your arm like a bracelet.** Do the same for your toddler. Go outside for a nature walk. Put stones, shells, plants, leaves, sticks, etc., on the tape to make a nature bracelet.

- ❑ **Make a job jar for your children.** List the jobs that need to be done each week on small pieces of paper. Each person draws a job from the jar and does it. Then he or she places the slip of paper in the “well done” jar for completed jobs that week. Young workers need a lot of guidance in this area. Team up with your child for many weeks before expecting him or her to know what to do and how to do it well. This time can be fun and productive — it’s a matter of “dadtitude” to lead by example.



## Fathering Facts . . .

### Benefits for Kids

One researcher calls it the best of times and the worst of times for dads. Those fathers who are able to be involved with their children are doing so in many productive ways. Many fathers are present from the birth of their children on through life, supporting them physically, emotionally, socially, spiritually, financially, in every way they can. On the opposite end of the scale, some fathers will never know their children. Yet there is a growing body of research that points to wonderful outcomes from fathers’ positive involvement in their children’s lives. Children benefit from having their

fathers involved in their lives in healthy, appropriate ways. The greatest benefits appear in two-parent families when children are able to actively engage with their fathers. Here are some of the benefits researchers have found when fathers are positively involved. Children:

- Show evidence of greater self esteem
- Have greater physical, psychological, and social well-being
- Tend to have a more secure gender identity
- Take greater initiative and show positive self-control
- Develop more empathy and compassion and have more successful relationships
- Perform better on academic tests and show higher educational achievement
- Are less likely to be expelled or suspended, repeat a grade, drop out of school, or not graduate than students who do not have fathers to work with them
- Tend to do better in school, go on to college, and become economically self-sufficient

(Source: *Father Facts*, 3rd ed.  
2001. Gaithersburg, MD:  
The National Fatherhood Initiative.)

## Fathering Resources

### Websites for Fathering Information

#### Fatherwork

<http://fatherwork.byu.edu>

#### National Association for the Education of Young Children

<http://www.naeyc.org>

#### The National Fatherhood Initiative

<http://www.fatherhood.org>

#### National Center for Fathering

<http://www.fathers.com>

#### Wonderwise Parent

<http://www.ksu.edu/wvparent/wondhome.htm>

#### ParentsPlace

<http://www.parentsplace.com>



## Story Time . . .

*Look at Me* by Stephen Shott

*The Very Hungry Caterpillar* by Eric Carle

*Grandfather Twilight* by Barbara Helen Berger

*The Little Mouse, The Red Ripe Strawberry and the Big Hungry Bear*  
by Don and Audrey Woods

*Curious George* books by H.A. Rey

*Where the Sidewalk Ends* by Shel Silverstein

*Aesop's Fables* (retold) by Fulvio Testa

## References

Brotherson, S.E. (1999). *Life with Father: How Fathers Can Build Lasting Connections with Their Kids*. Unpublished article in possession of the authors.

Hawkins, A.J., & Dollahite, D.C. (Eds.). (1997). *Generative Fathering: Beyond Deficit Perspectives*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Horn, W. (2001). *Father Facts*, 3rd ed. Gaithersburg, MD: The National Fatherhood Initiative.

Team attending 1997-98 Puget Sound Educational Service District Family Involvement Institute. (1999). *Involving Men in the Lives of Children* (brochure). Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.

Well-Centered Child Newsletter. (January 1997 & February 1996 issues). Naperville, IL: Willow Tree Publications.

## Father Times Authors

#### Sean E. Brotherson

Assistant Professor and  
Extension Family Science Specialist,  
North Dakota State University,  
Fargo, North Dakota

#### Kim Bushaw

Early Childhood Program Specialist,  
Early Childhood Family Education,  
Moorhead, Minnesota

## T H E B R I D G E - B U I L D E R

An old man going a lone highway,  
Came at the evening, cold and  
gray,  
To a chasm vast and wide and  
steep,  
With waters rolling cold and deep.  
The old man crossed in the twilight  
dim,  
The sullen stream had no fears  
for him;  
But he turned when safe on the  
other side,  
And built a bridge to span the  
tide.

"Old man," said a fellow pilgrim  
near,  
"You are wasting your strength  
with building here.  
Your journey will end with the  
ending day,  
You never again will pass this  
way.  
You've crossed the chasm,  
deep and wide,  
Why build you this bridge at  
eventide?"

The builder lifted his old gray head.  
"Good friend, in the path I have  
come," he said,  
"There follows after me today  
A youth whose feet must pass this  
way.  
The chasm that was nought to me  
To that fair-haired youth may a  
pitfall be;  
He, too, must cross at the twilight  
dim —  
Good friend, I am building this  
bridge for him."

by Will Allen Dromgoole

# Father Times

## Paternidad generativa – una nueva perspectiva

Número 1

Un boletín informativo para padres y figuras paternas de niños pequeños

### Dedicándole tiempo a la paternidad

Bienvenido a *Father Times* – el boletín informativo dedicado al tiempo de paternidad. ¿Qué significa esto? Bueno, significa tener tiempo para jugar con sus hijos. Significa tener tiempo para pensar en su paternidad. Significa tener tiempo para considerar las potencialidades y necesidades de sus hijos. Significa tener tiempo para escuchar a su hijo hablar acerca de su día en la escuela. Significa que la paternidad conlleva tiempo.

Este boletín se enfoca en temas importantes específicos acerca de su papel como padre de niños pequeños, temas que van desde la importancia de jugar juntos para desarrollar habilidades sociales, hasta la responsabilidad de guiarlos. Incluye puntos a ponderar, ideas para actividades y juegos, consejos sobre paternidad, libros que puede leer con sus hijos y otras ideas e información. Esperamos que disfrute su lectura y aplique las ideas en los momentos más importantes que pasa cada día como padre.

## NDSU

Servicio de Extensión Educativa  
Universidad Estatal de Dakota del Norte  
Fargo, North Dakota 58105

Los Servicios de Extensión Educativa de la Escuela de Agricultura y Ciencias Aplicadas de la Universidad Estatal de Dakota del Norte, en colaboración con el Departamento Federal de Agricultura, Duane Heuck, director, Fargo, North Dakota. Distribuido de acuerdo con las Actas del Congreso del 8 de mayo y el 30 de junio de 1914. Ofrecemos nuestros programas e instalaciones a todas las personas sin distinción de raza, color, origen nacional, religión, sexo, discapacidad, edad, situación de veterano de Vietnam u orientación sexual; y somos un empleador de igualdad de oportunidad. Esta publicación está disponible en otros formatos para personas con discapacidades si así lo requieren, (701) 231-7881.

### Paternidad generativa – ¿Qué es?

Es HORA de darle una nueva mirada a lo que significa ser papá. Abunda en estos días la mala publicidad en la prensa sobre la paternidad. Los periódicos están llenos de noticias sobre padres que no cumplen con sus responsabilidades. Las imágenes en las noticias muestran a los padres como torpes pero adorables personajes al estilo de Homero Simpson, o como padres distantes que no han logrado hacer un buen trabajo para acercarse a sus hijos por una u otra razón.

Nosotros pensamos que estas imágenes no reflejan la realidad en la mayoría de los casos. ¿Dónde están las escenas de papás llevando a sus hijos a la escuela? ¿O de aquellos escuchando las preocupaciones de sus hijos? ¿Acaso la de un papá echándole porras a su hijo en un evento deportivo? La mayoría de los padres cuidan profundamente de sus hijos, y la mayoría de ellos lo expresan con regularidad.

### Paternidad, relaciones de pareja y niños

Piense acerca del nacimiento del niño. No se trata sólo del nacimiento de un niño, sino del nacimiento de una persona a la paternidad o maternidad. El comienzo de una nueva relación.

La paternidad no significa simplemente el inicio de una relación con su niño. También está la relación con la madre del niño. Ya sea que sea soltero, casado, divorciado, viudo o vuelto a casar, usted tiene un vínculo con la madre de sus hijos. Los dos son padres de una criatura que forma parte de su vida.

Los niños pequeños se ven afectados por la calidad de la relación entre los padres. Hombres y mujeres deben prosperar para desarrollar una relación saludable y de franca cooperación con relación a sus hijos.

Los padres que logran ser exitosos en la paternidad compartida proporcionan varios beneficios a sus hijos. Primero,



una relación de paternidad compartida saludable da a los pequeños un ambiente más estable y seguro en el hogar. Segundo, da a los niños un ejemplo positivo sobre la manera en la que pueden y deben funcionar las relaciones. Finalmente, alienta el crecimiento de los hijos en un medio ambiente de conflicto mínimo.

# Paternalidad generativa – los siete dominios del trabajo de un padre

La idea detrás de la paternidad generativa está basada en atender las necesidades de los niños. También alienta el respeto por la vida del hombre y su habilidad para responder a estas necesidades. El marco de trabajo de la paternidad generativa describe *de qué manera los padres satisfacen las necesidades de sus niños y de la siguiente generación*. Hay siete dominios o campos importantes del trabajo de un padre mostrados en la figura de la derecha. La paternidad generativa se centra en la disponibilidad del padre de comprometerse a ser una presencia continua en la vida de su hijo.

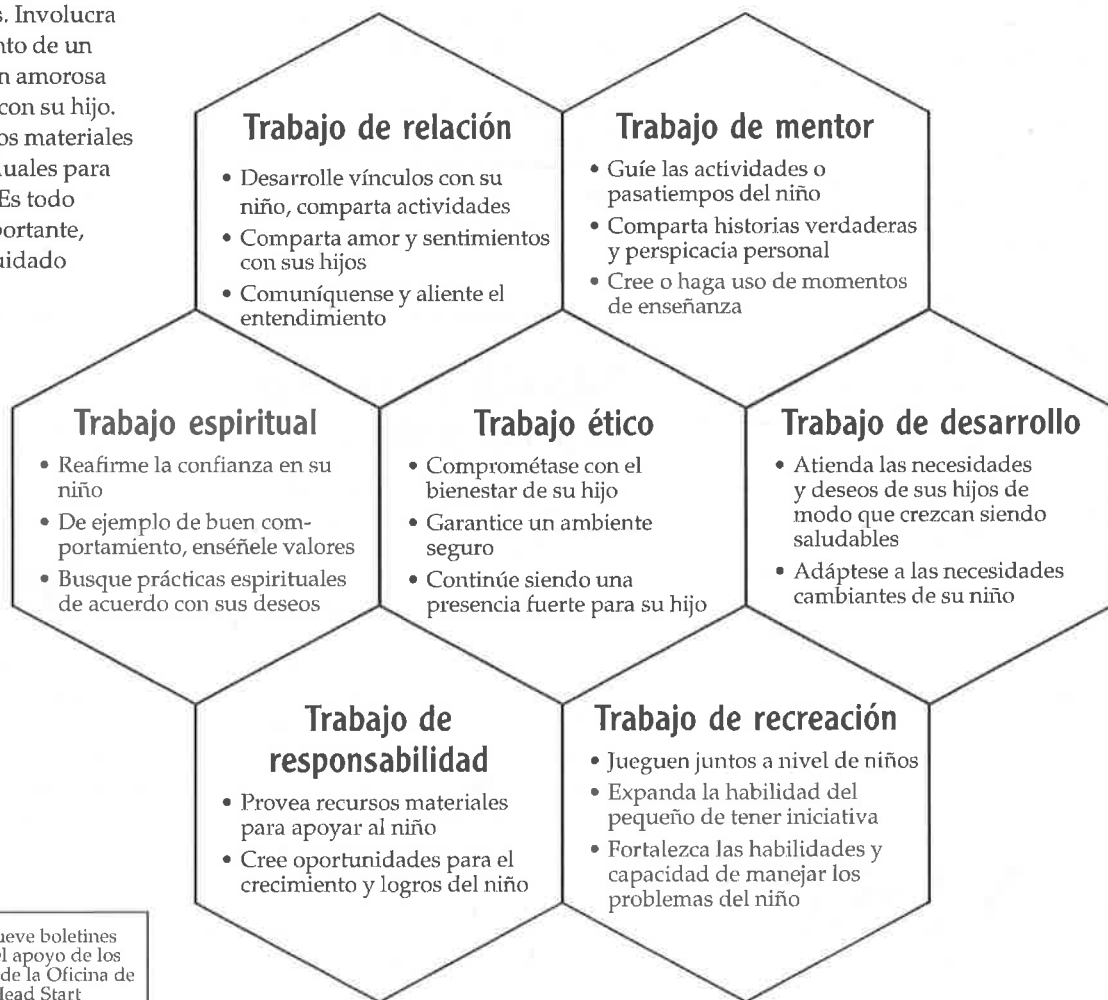
La paternidad es un viaje. Es el aprender a cuidar de otra persona y responder a sus necesidades cambiantes. Involucra el desarrollo y mantenimiento de un fuerte vínculo, una conexión amorosa y comunicación de calidad con su hijo. Significa proveer los recursos materiales y las oportunidades individuales para su bienestar y crecimiento. Es todo esto y más, pero lo más importante, es tiempo, compromiso y cuidado de un padre hacia un hijo.

La participación del padre es particularmente importante cuando los niños son pequeños. Esto crea una base más sólida para el crecimiento y desarrollo del niño y ayuda a padres e hijos a desarrollar lazos significativos para el resto de su vida.

Este boletín informativo ve a la paternidad más allá de una falta de perspectiva, en otras palabras, mira las potencialidades importantes que los padres aportan a la paternidad. Reconoce que los padres están haciendo el trabajo de padres. Cuando los padres trabajan en forma cuidadosa y significativa en la vida de sus hijos le llamamos paternidad “generativa”, o paternidad que genera

relaciones favorables y niños bien adaptados. Este tipo de paternidad es la que deseamos alentar.

El trabajo más importante de un padre es el de la paternidad. El trabajar es algo que los padres comparten universalmente. Ya sea que se trate de salir a trabajar para ganar dinero para cubrir las necesidades familiares o de trabajar en casa para ser un padre vinculado y un miembro de la familia, el término trabajo es una palabra apropiada para describir la paternidad. Buena parte de la paternidad se basa en trabajar para satisfacer las necesidades de los niños y conectar las generaciones a través del tiempo.



*Father Times* es una serie de nueve boletines informativos producidos con el apoyo de los Servicios de Extensión NDSU y de la Oficina de Colaboración Estatal de Head Start de Dakota del Norte.

Han sido traducidos al español gracias al apoyo de Chicanos por la Causa, Inc.

Para ordenar copias o solicitar autorización para su uso, favor de comunicarse con:  
Sean Brotherson [sbrotherr@ndsucext.nodak.edu](mailto:sbrotherr@ndsucext.nodak.edu)  
o llamar al (701) 231-6143

Copyright © 2003, Servicios de Extensión NDSU, Universidad Estatal de Dakota del Norte. Se reservan todos los derechos. Se les exhorta a solicitar permiso para el uso de este material.

## Actividades para padres y niños – ¡Pasen algo de tiempo juntos!

Esta sección está llena de sugerencias de actividades que usted como padre puede hacer con sus niños pequeños. Si usted se divierte, sus hijos también, así que ¡pásenla bien juntos!

- ❑ **Haga una cápsula del tiempo para su infante** para entregársela en su graduación, cuando cumpla 21 años ¡o tal vez el día de su boda! Sea su historiador comenzando ahora a guardar un periódico nacional o local, una película o una guía de TV. Escriba cómo eligieron su nombre. Grabe las canciones de moda, comerciales y, por supuesto, sus balbuceos y primeras palabras y otros eventos especiales conforme vaya creciendo.
- ❑ En promedio, un bebé necesita alrededor de 7,000 cambios de pañal. **Diga “Te adoro” y algunos otros cariños especiales cada vez que le cambie pañal.** El bebé se sentirá mejor de pies a cabeza. Asegúrese de lavarle las manitas con jabón y agua lo mismo que las suyas después de cada cambio para prevenir enfermedades.
- ❑ **Lleve a su niño a pasear por los árboles.** Use una crayola grande y una hoja de papel, calque las cortezas de los árboles con un lado de la crayola. Háblele de la importancia de dejar la corteza intacta. Recoja diferentes hojas, coloque el papel encima y calque las orillas de modo que quede dibujado el contorno de las hojas. Puede iniciar su

propia colección de diferentes dibujos de hojas.

- ❑ **Infle una pelota de playa** para que el chiquito comience a atraparla. No la infle totalmente para que pueda “cacharla” más fácil.
- ❑ **Lea el libro de Eric Carle ¡Pancakes, Pancakes! y luego cocinen algo juntos.** Con la mantequilla, forme en el sartén dos ojos y una línea de sonrisa. Deje que se cocine unos cuantos segundos antes de agregar más mantequilla para hacer el hot cake. Cuando lo voltee, la cara aparecerá un poco más oscura que el resto del hot cake.
- ❑ **Haga un calcetín de sorpresas** colocando artículos familiares en un calcetín. Invite a su niño a meter su mano al calcetín y adivinar qué objetos hay dentro. Déle pistas para que desarrolle su vocabulario.
- ❑ **¡Recicle con sus hijos!** Si no recicla con regularidad, comience hoy. El proteger el medio ambiente es buen trabajo también. Mientras lo hacen, háblele acerca de cómo y por qué la gente recicla la basura.
- ❑ **Busque ideas ingeniosas para alimentar pájaros.** Una de ellas puede hacerse simplemente metiendo cereal en forma de O en un hilo grueso o madeja, como si se tratara de un collar. Ponga cinta adhesiva en la punta del hilo para ensartar el cereal más

fácilmente.

Hay ideas más sofisticadas que pueden hacerse con madera, con un cartón de leche, una botella de refresco o incluso con la mitad de un coco lleno de alpiste y moronas. Colóquelo en el exterior y espere a que lleguen los visitantes emplumados.

- ❑ **Coloque cinta adhesiva alrededor de su muñeca como si fuera un brazalete, con el lado adhesivo hacia fuera.** Haga lo mismo en la muñeca de su niño. Salgan a dar una vuelta, coloquen piedritas, hojas, ramas, etc., en la cinta adhesiva para hacer una pulsera natural.
- ❑ **Un frasco de tareas para sus niños.** Escriba las tareas que deben hacerse cada semana en pedazos de papel y luego colóquelos dentro de un frasco vacío. Cada persona toma al azar un papelito y hace lo que corresponde. Luego pone el papel en otro frasco que dice “bien hecho”. Los niños pequeños necesitan mucha ayuda con sus tareas. Haga equipo con ellos y tenga paciencia por varias semanas antes de esperar que hagan bien los trabajos que les toquen. Estos pueden ser momentos de diversión y de productividad entre padres e hijos.



## Realidades sobre la paternidad

### Beneficios para los niños

Un investigador nos dice cuales son los mejores y peores momentos para los padres.

Aquellos padres que están en condiciones de formar parte de la vida de sus niños están actuando en forma productiva. Muchos padres están presentes desde el nacimiento de sus hijos, a lo largo de su vida, apoyándolos física, emocional, social, espiritual y financieramente en todas las formas posibles. En el otro extremo de la balanza, tenemos a aquellos padres que nunca conocerán a sus hijos a pesar del número creciente de investigaciones que demuestran los fabulosos resultados que se obtienen de la participación positiva de los padres en la

vida de sus hijos. Los niños se benefician al convivir con sus papás en una manera saludable y apropiada. Los mayores beneficios se presentan en familias con ambos padres en las que los niños están en condiciones de relacionarse activamente con sus padres. Estos son algunos de los beneficios que los investigadores han encontrado cuando los padres se involucran positivamente en la vida de sus hijos. Los niños:

- Muestran evidencia de mayor autoestima
- Tienen mayor bienestar físico, psicológico y social
- Tienen a tener una mayor seguridad en la identidad de su género

- Tienen mayor iniciativa y muestran autocontrol positivo
- Desarrollan más compasión y tienen relaciones más exitosas
- Salen mejor en los exámenes y muestran mayores logros académicos
- Son menos susceptibles a ser expulsados, reprobar, salirse de la escuela o no graduarse que los estudiantes que no tienen a su padre trabajando con ellos
- Tienen a ser más exitosos en la escuela, ir al colegio y ser autosuficientes económicamente.

(Fuente: Father Facts, 3ª edición, 2001. Gaithersburg, MD: The National Fatherhood Initiative.).

## Recursos para la paternidad

### Sitios electrónicos con información sobre paternidad

#### Fatherwork

<http://fatherwork.byu.edu>

#### National Association for the Education of Young Children

<http://www.naeyc.org>

#### The National Fatherhood Initiative

<http://www.fatherhood.org>

#### National Center for Fathering

<http://www.fathers.com>

#### Wonderwise Parent

<http://www.ksu.edu/wvparent/wvondhome.htm>

#### ParentsPlace

<http://www.parentsplace.com>



## Hora de cuentos . . .

### Libros para papás y niños

*Look at Me* de Stephen Shott

*The Very Hungry Caterpillar* de Eric Carle

*Grandfather Twilight* de Barbara Helen Berger

*The Little Mouse, The Red Ripe Strawberry and the Big Hungry Bear*  
de Don & Audrey Woods

Libros de *Curious George* de H.A. Rey

*Where the Sidewalk Ends* de Shel Silverstein

*Aesop's Fables* (retold) de Fulvio Testa

## Referencias

Brotherson, S. E. (1999). *Life with Father: How Fathers Can Build Lasting Connections with Their Kids*. Artículo no publicado en posesión de los autores.

Hawkins, A. J., & Dollahite, D. C. (Eds.). (1997). *Generative Fathering: Beyond Deficit Perspectives*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.

Horn, W. (2001). *Father Facts*, 3a edición. Gaithersburg, MD: The National Fatherhood Initiative.

Equipo asistente 1997-98 Puget Sound Educational Service District Family Involvement Institute. (1999). *Involving Men in the Lives of Children* (folleto). Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.

Boletín informativo Well-Centered Child. (números correspondientes a enero 1997 & febrero 1996). Naperville, IL: Willow Tree Publications.

### Autores de *Father Times*

Sean E. Brotherson

Profesor asistente y especialista  
en Extensión Familiar  
Universidad Estatal de Dakota del Norte,  
Fargo, North Dakota

Kim Bushaw

Especialista en Programas para la Niñez Temprana,  
Educación Familiar sobre Niñez Temprana  
Moorhead, Minnesota

Adaptación al español

Yazmin Venegas  
Spanish Media & Translation Services

## E L C O N S T R U C T O R D E L P U E N T E

Un anciano que iba por un camino  
solitario

llegó en la noche, frío y canoso  
a un abismo vasto y ancho y  
empinado.

Con aguas retumbantes frías y  
profundas.

El anciano cruzó al ponerse el sol,  
la corriente hosca no le inspiraba  
temor;

pero se volvió cuando estuvo  
seguro al otro lado

y construyó un puente para  
cruzar la corriente

Oye anciano, le dijo otro  
peregrino que andaba cerca,

Estás perdiendo tus fuerzas  
construyendo aquí,  
tu viaje terminará al acabar  
el día

nunca más volverás a usar  
este camino.

Has cruzado el abismo,  
profundo y ancho,

¿Por qué construyes este  
puente al anochecer?

El hombre levantó su cabeza llena de  
canas.

Buen amigo, en el camino por el que he  
llegado,

llegará después de mí  
un joven cuyos pies deben cruzar la  
misma ruta.

El abismo que fue fácil para mí  
para ese joven puede ser peligroso;  
él, también, debe cruzar al ponerse el sol.

Buen amigo, estoy construyendo este  
puente para él.

Versión original en inglés de Will Allen Dromgoole